

✂ **I**n nomine Domini dei salvatoris nostri Jesu Christi Imperante domino nostro iohannes porfirogenito magno Imperatore anno trigesimo primo: sed et alexium ejus filium porfirogenito magno Imperatore anno quarto: die nona mensis aprilis indictione prima neapoli: Certum est nos iohanne qui nominatur cicari: et stadio seu perocta uterinis germanis filiis quondam domini iohanni qui nominatur cicari: et quondam domina iugalium personarum: nos autem per absolute gloriose potestatis domini sergii in dei nomen etminentissimus consul et dux atque domini gratia magister militum: et una nobiscum abendo abbotatore domino gregorio qui nominatur gaytano filium quondam domini : quem ipsa gloriosa potestas nobis abbotatorem dedit propter quod non sumus perducti in legitima etatem: A presenti die promptissima voluntate per bona combenientia et per placitum per nos tibi domina marocta uterina germana nostra fecimus quando tibi utxore sociavimus at quidem domino gregorio qui nominatur cimamarca viro tuo cognato nostro: damus et tradidimus tibi a die presentis memorata domina marocta uterina germana nostra: tu autem cum consensu et voluntate memorati domini gregorii qui vocatur cimamarca viro tuo cognato nostro ut super legitur: pro tua portione abendu et in potandu: de integros omnes fundoras et terris que nobis et tibi pertinet per memoratis iugalibus genitoris nostris: idest integre due petie de terra nostra una maiore et ipsa halia minore: que nobis et tibi pertinet per memorata genitrice nostra: posita vero in loco qui nominatur iannulu qui est super caput de monte: seu et integre sex hquarte de terra per passu mensuratum at passum ferreum

✂ **N**el nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel trentesimo primo anno di impero del signore nostro Giovanni porfirogenito grande imperatore ma anche nel quarto anno di Alessio suo figlio porfirogenito grande imperatore, nel giorno nono del mese di aprile, prima indizione, **neapoli**. Certo é che noi Giovanni detto **cicari** e Stadio e **perocta**, fratelli uterini, figli del fu domino Giovanni detto **cicari** e della fu domina , coniugi, noi inoltre con il permesso della gloriosa potestà di domino Sergio, nel nome di Dio eminentissimo console e duca e per grazia del Signore magister militum, e insieme con noi avendo come avvocato domino Gregorio detto **gaytano**, figlio del fu domino , che la stessa gloriosa potestà diede a noi come avvocato perché non siamo ancora nell'età legittima, dal giorno presente con prontissima volontà per buon accordo e per patto che noi facemmo a te domina **marocta** nostra sorella uterina quando invero ti associammo in moglie con domino Gregorio detto Cimamarca, marito tuo *e* nostro cognato, diamo e consegniamo dal giorno presente a te predetta domina **marocta** nostra sorella uterina, a te inoltre con il consenso e la volontà del suddetto domino Gregorio detto Cimamarca, marito tuo *e* nostro cognato, come sopra si legge, come tua porzione da avere e possedere di tutti i fondi e le terre per intero che a noi e a te appartengono dai predetti coniugi nostri genitori, vale a dire due integri pezzi di terra nostra, uno maggiore e l'altro minore, che a noi e a te appartengono dalla suddetta nostra genitrice, siti invero nel luogo detto **iannulu** che é sopra **caput de monte**, e anche sei integre quarte di terra misurate a passo secondo il passo ferreo della santa chiesa **neapolitane**, da un capo

sancte neapolitane ecclesie: de uno capite qualiter tu eligere volueris de integra petia de terra nostra que nobis et tibi pertinet per memorata genitrice nostra: posita vero in loco qui nominatur caba: seum et per ipsa bona combenientia et per ipsu placitum quod nos tibi fecimus quando nos tibi utxore sociabimus at memorato viro tuo cognato nostro damus et tradidimus tibi a die presentis pro tua portione abendum et in potandum: idest integra una quarta de integras omnes domos distructis vel edificatis et de ortuas que nobis et tibi pertinet per memoratis iugalibus genitoribus nostris: seum et que nobis et tibi pertinet aut pertinere debet per quondam domino constantino qui nominatur cicari qui fuit hthio nostro: iterum et que nobis et tibi pertinet aut pertinere debet per alium qualescumque modum: insimul una cum aheribus et aspectibus suis et cum arboribus et fructoras suas et cum quantum nobis pertinet da palmentum fravitum et subscetorium suum et de piscina que sunt intus terra de domina maria hthia nostra: et cum introitas et anditas seu viis earum et omnibusque eius pertinentibus: quia duc indibisa et in comune reiacent ipsa integra una quarta de memoratas integras omnes domos distructis vel edificatis et de ortuas que superius tibi dedimus cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur cum relique tres quarte nostre exinde que sunt portionibus nostris: et esse debeat omni tempore ipse due petie de terra nostra de memorato loco iannula que est una maiore et ipsa halia minore que superius tibi dedimus per ipsa bona combenientia et per ipsu placitum pro tua portione abendum cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur per mensuras quartes quatuordecim. per passu mensuratum at passu ferreum memorate sancte neapolitane ecclesie: et coheret a

quale tu vorrai scegliere dell'integro pezzo di terra nostra che a noi e a te appartiene dalla predetta nostra genitrice, sito invero nel luogo detto **caba**. E anche per il buon accordo e patto che noi ti facemmo quando ti associammo in moglie con il predetto marito tuo e cognato nostro, diamo e consegniamo a te dal giorno presente come tua porzione da avere e possedere per intero una quarta parte dell'intero di tutte le case dirute o edificate e degli orti che a noi e a te appartengono dai predetti coniugi nostri genitori e anche di quello che a noi e a te appartiene o deve appartenere dal fu domino Costantino detto **cicari** già zio nostro, e parimenti di quello che a noi e a te appartiene o deve appartenere in qualsiasi altro modo, insieme con le loro luci e parti esterne e con gli alberi e i loro frutti e con quanto a noi appartiene del torchio in muratura e del suo riparo e della vasca che sono dentro la terra di domina Maria zia nostra, e con i loro ingressi e uscite e vie e con tutte le cose loro pertinenti. Che ancora é indivisa e in comune l'integra quarta parte di tutte le predette integre case dirute o costruite e degli orti che sopra ti abbiamo dato con tutte le loro pertinenze, come sopra si legge, con i rimanenti tre quarti nostri che dunque sono nostre porzioni. E in ogni tempo i due pezzi di terra nostra del predetto luogo **iannula**, di cui uno é maggiore e l'altro minore, che sopra ti abbiamo dato per il buon accordo e per il patto affinché tu lo abbia come tua porzione con tutte le cose pertinenti, come sopra si legge, debbono essere come misura quattordici quarte, misurate per passo secondo il passo ferreo della predetta santa chiesa **neapolitane**. E confina con il predetto integro pezzo della suddetta terra maggiore dell'anzidetto luogo **iannula**, che sopra ti abbiamo dato per il patto e per il buon accordo con tutte le pertinenze affinché tu lo abbia e possieda come tua porzione, come sopra si legge, di tutte gli

memorata integra petia de memorata terra maiore de memorato loco iannula qui superius tibi dedimus per ipsum placitum et per ipsa bona combenientia cum omnibus sibi pertinentibus pro tua portione abendum et in potantum ut super legitur de ipsa integras omnes fundoras et terris nostris que nobis et tibi pertinet per memoratis iugalibus genitoribus nostris ut super legitur: a parte orientis est terra de memorata thia nostra conius quidem stephani ferrarii qui nominatur de mihgalu sicuti inter se lebata exfinat: et a parte occidentis est terra de marino qui nominatur de rofinum sicuti egripus et terris exfinat: et a parte meridiana est terra iterum de memorata marocta. thia nostra sicuti inter se egripus et terras exfinat. et a parte septentrionis est in aliquantum scapula de terra de heredes quondam iohanni clerici qui nominatur paravisu: sicuti inter se egripus proprium de memorata petia de memorata terra exfinat: seum et in ipsa septentrionalis parte est scapula de terra nostra que est silba que nobis remansit pro illis portionibus nostris. et ad ipsa halia petiam de memorata terra minore coheret sibi a parte orientis et meridiana sunt ipsis terris de memorata marocta thia nostra in qua est memoratum palmentum cum subscetorium suum et piscina commune unde quantum nobis exinde pertinet tibi illud dedimus et a parte occidentis est terra ecclesie sancti simeoni et a parte septentrionis est memorata terra de memorato marini de rofinu: seum et ad ipsa petia de memorata terra de memorato loco caba unde nos superius tibi dedimus memorate integre sex quarte de memorata terra cum omnibus sibi pertinentibus ut super legitur pro tua portione abendum et in potandum. ut super legitur coheret sibi ab una parte est terra et da secunda

porzione, come sopra si legge, di tutte gli integri fondi e terreni nostri che a noi e a te appartengono dai predetti coniugi nostri genitori, come sopra si legge, dalla parte di oriente la terra della predetta zia nostra, coniuge invero di Stefano Ferrario detto **de mihgalu** come tra loro il rilievo delimita. E dalla parte di occidente é la terra di Marino detto **de rofinum** come tra loro delimitano il canale e la terra. E dalla parte di mezzogiorno é la terra parimenti della predetta **marocta**, come tra loro delimitano il canale e la terra. E dalla parte di settentrione é in piccola misura la cresta di collina della terra degli eredi del fu chierico Giovanni detto **paravisu**, come tra loro delimita il canale proprio dell'anzidetto pezzo delle predetta terra, e anche dalla stessa parte settentrionale é la cresta di collina della terra nostra che é bosco che a noi rimase nelle nostre porzioni. E all'altro pezzo della predetta terra minore confinano dalla parte di oriente e di mezzogiorno le terre dell'anzidetta **marocta** zia nostra in cui é il predetto torchio con il suo riparo e la vasca comune, di cui quanto a noi appartiene ti abbiamo dato. E dalla parte di occidente é la terra della chiesa di san Simeone. E dalla parte di settentrione é la predetta terra del suddetto Marino **de rofinu**. Inoltre, al pezzo della predetta terra del suddetto luogo **caba** di cui noi sopra ti abbiamo dato le anzidette integre sei quarte della predetta terra con tutte le cose ad essa pertinenti, come sopra si legge, affinché tu abbia e possieda come tua porzione, come sopra si legge, confinante da una parte é la terra e dalla seconda parte é la terra inoltre questi anzidetti due integri pezzi della predetta terra del suddetto luogo **iannula**, che sono uno maggiore e l'altro minore, e le predette sei quarte dell'anzidetta terra del suddetto luogo **caba** e l'integra quarta parte dell'intero di tutte le predette case dirute o edificate e degli orti che a noi e a

parte est terra hec
autem memorate integre due petie de
memorata terra de memorato loco
iannula que est una maiore et ipsa halia
minore et memorate sex quarte de
memorata terra de memorato loco caba
et ipsa integra una quarta de memorate
integre omnes domos destructis vel
edificatis et de ortuas que nobis et tibi
pertinet per memoratis iugalibus
genitoribus nostris seum et que nobis et
tibi pertinet per quondam memorato
domino constantino qui nominatur cicari
thio nostro vel que nobis et tibi pertinet
per qualiscumque modum: que superius
tibi dedimus per ipsa bona combenientia
et per ipsu placitum cum omnibus sibi
pertinentibus pro tua portione abendum
et in potandum: ut super legitur illud in
tua tuisque heredibus sint potestatem
faciendi exinde omnia que volueritis
asque omni nostra nostrisque heredibus
qualiter contrarietatem: et qui te vel
heredibus tuis exinde ut super legitur
quesierit per qualiscumque modum per
nos vel per nostris heredibus sibe pro
vice nostra tunc stati omni tempore nos
et heredibus nostris tibi tuisque
heredibus personas illas nos exinde
desuper tollere et tacitos facere
debeamus asque omni tua tuisque
heredibus qualibet damnietatem et asque
omni data occansione: quia ita nobis
combenit: si autem aliter fecerimus de is
omnibus memoratis per quobis modum
aut summissas personas tunc
componimus nos et heredibus nostris tibi
tuisque heredibus auri solidos ducentos
vitianteos: et ec chartula ut super legitur
sit firma scripta per manus iohannis
curialis per memorata indictione ✕ oc
signum ✕ manus memoratis uterinis
germanis ipsis autem per absoluteone
memorati duci et secum abendo
memoratu abbotatore quod ego qui
memoratos ab eis rogatus pro eis
subscripsi ✕

dirute o edificate e degli orti che a noi e a
te appartengono dagli anzidetti coniugi
nostri genitori e anche di quello che a noi e
a te appartiene dal fu anzidetto domino
Costantino detto **cicari** zio nostro o che a
noi e a te appartiene in qualsiasi modo, che
sopra tu abbiamo dato per lo stesso buon
accordo e per lo stesso patto con tutte le
cose loro pertinenti come tua porzione da
avere e possedere, come sopra si legge,
quello sia in potestà tua e dei tuoi eredi di
farne tutto quel che vorrai senza alcuna
contrarietà nostra e dei nostri eredi. E chi
dunque chiedesse a te o ai tuoi eredi, come
sopra si legge, in qualsiasi modo a nome
nostro o dei nostri eredi o in vece nostra,
allora immediatamente in ogni tempo noi e
i nostri eredi dobbiamo pertanto
allontanare e zittire quella persona per te e
per i tuoi eredi senza qualsivoglia danno
per te e per i tuoi eredi e senza *mancare*
alcuna data occasione. Poiché così fu tra
noi convenuto. Se poi diversamente
facessimo di tutte queste cose menzionate
in qualsiasi modo o tramite persone
subordinate, allora noi e i nostri eredi
paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi
eredi duecento solidi aurei di Bisanzio e
questo atto, come sopra si legge, sia fermo,
scritto per mano del curiale Giovanni per
l'anzidetta indizione. ✕ Questo è il segno ✕
della mano dei predetti fratelli uterini, gli
stessi inoltre con il permesso del predetto
duca e con se avendo l'anzidetto avvocato
che io menzionato, richiesto da loro, per
loro sottoscritti. ✕

✕ Io curiale Cesario con il permesso
del predetto duca come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino
Stefano, con il permesso del predetto duca
come teste sottoscritti. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino
Gregorio, con il permesso del predetto
duca come teste sottoscritti. ✕

✕ Io curiale Giovanni completai e
perfezionai per l'anzidetta indizione. ✕

✘ ego cesarius curialis: per
absolutione memorati duci testis
subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius domini Stefani
testi subscripsi per absolutione
suprascripti duci ✘

✘ ego iohannes filius domini gregorii
per absolutione suprascripti duci testi
subscripsi ✘

✘ Ego iohannes Curialis: Complevi et
absolvi per memorata indictione. ✘